

## 城市規劃委員會有關「鄉村式發展」地帶的提醒

### Reminder from Town Planning Board on “Village Type Development” zone

地產管理局早前接獲城市規劃委員會（「城規會」）有關「鄉村式發展」地帶內的動物寄養所的信函。

在處理購買或租用新界鄉郊土地前，持牌人應告知客戶在「鄉村式發展」地帶開設動物寄養所，須得城規會批准。

持牌人如有查詢，可致電2231 4810或電郵至 [tpbpd@pland.gov.hk](mailto:tpbpd@pland.gov.hk) 與城規會聯絡。

The EAA received a letter from the Town Planning Board (“TPB”) regarding animal boarding establishment in the “Village Type Development” zone.

When handling the purchase or renting of land in the rural New Territories, licensees are reminded to inform their clients that planning permission from the TPB is required for animal boarding establishment in the “Village Type Development” zone.

For any queries, licensees may contact the Town Planning Board at 2231 4810 or via email: [tpbpd@pland.gov.hk](mailto:tpbpd@pland.gov.hk)

## 電視宣傳短片及網上宣傳活動 API and online campaign

地產監管局最近再度推出一段電視宣傳短片及電台聲帶，提醒消費者在委託地產代理時與其訂立地產代理協議的重要性。

另外，為進一步推廣地產代理的正面形象及提升公眾對監管局的認識，局方於Google及Yahoo的廣告網絡進行宣傳，強調委託專業持牌地產代理處理物業交易的重要性，同時提醒公眾監管局作為規管機構的角色。

The EAA has recently re-launched an Announcement in the Public Interest (“API”) on television and radio to remind consumers of the importance of entering into an estate agency agreement with their appointed estate agents.

Moreover, to further promote the positive image of estate agents and increase the public awareness of the EAA, a promotional campaign has been launched by placing online advertisements in the display advertising network of Google and Yahoo. The campaign not only emphasizes the importance of appointing a professional licensed estate agent to handle property transactions, it also reminds the public of the EAA's role as a regulatory body.

